

When the Angel Came
Anhel Božij



1. When the an-gel came and an-nounced to her: From the Spir - it you'll con-ceive,
2. To Ju-de-a's hills and E - liz - a - beth, Mar - y went to fill God's plan.

1. *An - hel Bo - žij voz - vi - stil t'a: O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*
2. *Je - li - za - vet po - si - ti - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*



In hu - mil - i - ty and with trust in God, Mar - y an-swered: I be-lieve!
Hum-bly she pro-claimed how her soul re-joiced at God's mer - cy for all man.

Čto zač - nes ot Du - cha Svja - ta, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.
Tri mi - sja - ci Jej slu - ži - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.



With our heart's de - vo - tion true, hymns and pray'rs we of - fer you,
Ja - ka kra - sna i mi - la, Ro - žan - co - va Ma - ri - ja,



Tem - ple for His birth, fair - est flow'r of earth, wor - thy of all prais - es due.
V Bo - žom Chra - mi, Na pre - sto - li, Či - sta, bi - la le - li - ja.

Vespers and Divine Liturgy Propers, Evening of March 25, 2026
Wednesday in the Sixth Week of the Great Fast

THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY when, in the city of Nazareth, the angel of the Lord announced to Mary, "Behold, you will conceive and bear a son, and he will be called the Son of the Most High." Mary said: "Behold the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word." And thus the fullness of time was accomplished, and he who before time was the only-begotten Son of God was made flesh for our sake and for our salvation, by the Holy Spirit and the Virgin Mary and became human.

*Supplement for **The Divine Liturgies of our holy fathers John Chrysostom and Basil the Great**, 2006*

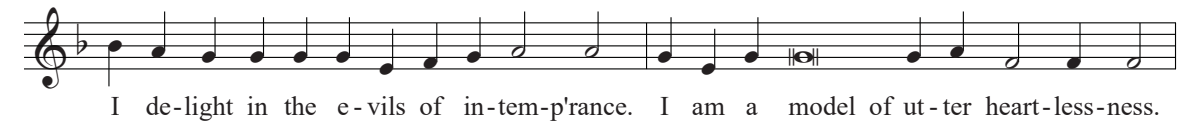
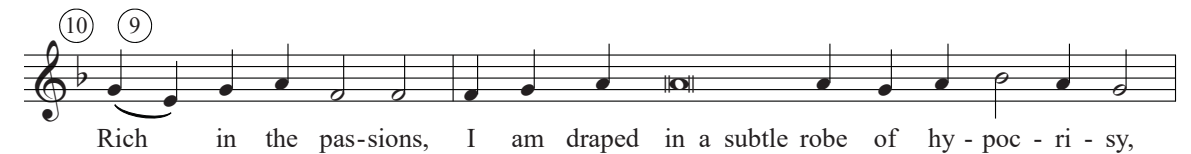
*Vespers with Divine Liturgy begins on page 104 in the **Divine Liturgies** book.*

"O Lord, I have cried" is sung in Tone 5 (music on p. 143).

At the Psalm verse "on 10" at the top of page 116, continue as follows:



Stichera for Wednesday in the Sixth Week of the Great Fast - Tone 5 samohlasen



I lie be - fore the gates of re - pent - ance. But you, O Lord, make me destitute of sin like Laz - a - rus, save me from hav - ing to beg him to dip his fin - ger in wa - ter to soothe my tongue in the unquench - a - ble flames. Let me a - bide in - stead in the bosom of the Pa - tri - arch A - bra - ham, for you love us all.

Cantor

A - round me the just will as - sem - ble be - cause of your good - ness to me.

All repeat: "Rich in the passions, I am draped in a subtle robe of hypocisy..."

Cantor

Out of the depths I cry to you, O Lord; Lord hear my voice!

For the martyrs:

⑧

With your souls filled with unquench - a - ble love, you en - dured the most terrible sufferings

Communion Hymn (Psalm 131:13):

The Lord has cho - sen Zi - on; he pre - fers her for his dwell - ing.

Refrain

Al - - - le - lu - ia! Al - - - le - lu - ia!

Al - - - le - lu - ia!

The following hymn may be sung at the end of the Divine Liturgy if desired, after the dismissal.

Troparion of the Annunciation - Tone 4

To - day is the sum - mit of our sal - va - tion, and what was hidden from before all

a - ges is re - vealed: the Son of God be - comes a vir - gin's son, and Ga - bri - el

an - noun - ces the good news of grace. There - fore, let us exclaim with him to the

The - o - to - kos: Re - joice, O Full of Grace, the Lord is with you.

Irmos:

Tone 6 Irmos, simple setting

Let no un-in-i-ti-a-ted hand touch the liv-ing Ark of God;
 but let faith-ful lips, sing-ing with-out ceas-ing the words of
 the angel to the The-o-to-kos, cry a-loud in great joy: Re-joice,
 O Full of Grace, the Lord is with you.

OR:

Tone 4 samopodoben

Let no un-in-i-ti-a-ted hand touch the liv-ing Ark
 of God; but let faith-ful lips, sing-ing
 with-out ceas-ing the words of the an-gel to the The-o-to-kos,
 cry a-loud in great joy: Re-joice, O Full of Grace,
 the Lord is with you.

with out de-ny-ing Christ; and you laid low the im-pu-dence of the tor-tu-rers. You kept
 the faith unwavering and un-harmed. and have gone to dwell in hea-ven. There-fore,
 hav-ing the boldness to ap-proach the Lord, beg him to grant us his great mer-cy.

(on 7)
 Cantor
 Let your ears be at-ten-tive to the voice of my plead-ing.

⑦
 As you walked in the flesh, O Je-sus, in the land be-yond the Jor-dan,
 you cried out to those who were with you: Our friend Laz-arus is already
 dead and buried in the grave. My friends, I re-joice, for you will learn
 that I whom you see be-got-ten as man re-main in-divisibly God and
 know all things. Come, let us go and give him life. Let death taste

its to - tal de - feat and the de - struction which I will ac - com - plish by grant - ing

great mer - cy to the world.

(on 6)
Cantor If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive? But with you is

found for - give - ness: for this we re - vere you.

⑥ Faith - ful, let us imitate Mar - tha and Mar - y and pre - sent to the Lord the ap - peal

of god - ly deeds. When he comes to raise up our mind, which lies

dead in the tomb, miserable, senseless, and un - con - cerned, o - blivious to the

fear of the Lord, lack - ing en - er - gy and life, let us cry

out: Consider us, O Lord; once you raised your friend Lazarus by your awe - some

The service continues with the Small Litany on p. 122, followed by the Thrice-Holy Hymn of the Divine Liturgy.

Prokeimenon of the Annunciation - Tone 4 (Psalm 95:2,1):

Day af - ter day an - nounce the good news of our God's sal - va - tion.

Verse: Sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth.

Epistle: Hebrews 2:11-18 (EOT 234)

Alleluia of the Annunciation - Tone 1 (Psalm 71:6,17):

Al - le - lu - - - ia! Al - - - le - lu - ia!

Al - le - lu - - - ia!

Verse: He will descend like rain on the meadows, like raindrops on the earth.

Verse: May his name be blessed forever, more enduring than the sun.

Gospel: Luke 1:24-38 (for the Annunciation)

Instead of "It is truly proper . . ."

Magnification:

O earth, an - nounce the good news, the good news

of great joy. You heav - ens, sing the glo - ry, the glo - ry of God.



his peo - - - ple.

Verse: I trusted, even when I said: "I am sorely afflicted."

Deacon: Wisdom!

Lector: A reading from Proverbs.

Deacon: Let us be attentive!

The faithful SIT while the lector chants the reading.

Lector: [Proverbs 21:23 - 22:4] (EOT 282)

Old Testament Readings for the Annunciation

Deacon: Wisdom!

Lector: A reading from Exodus.

Deacon: Let us be attentive!

Lector: [Exodus 3:1-8] (EOT 317)

Deacon: Wisdom!

Lector: A reading from Proverbs.

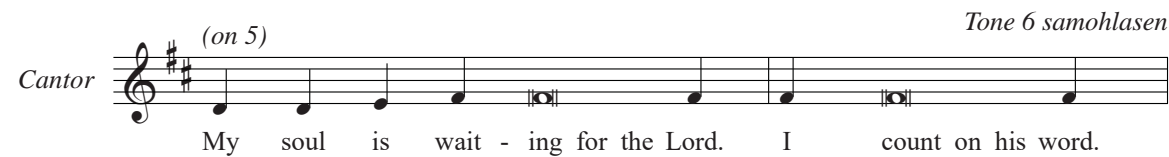
Deacon: Let us be attentive!

Lector: [Proverbs 8:22-31] (EOT 312)

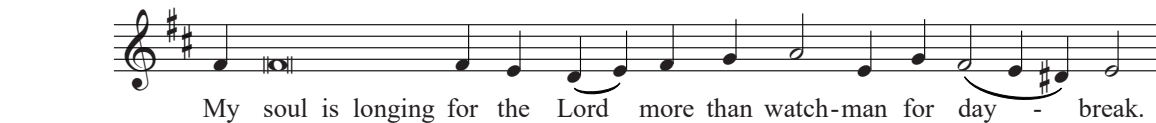
Celebrant: Peace be to you, reader(s).



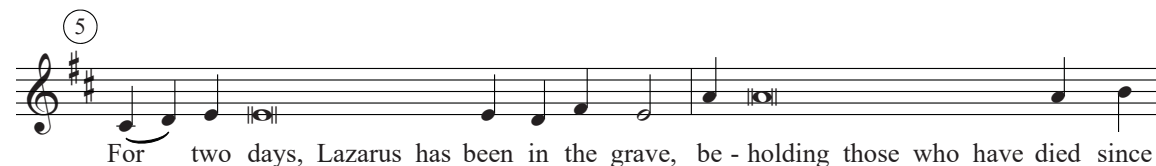
pres - ence, now restore us all to life by grant - ing great mer - cy.



(on 5) *Tone 6 samohlasen*
Cantor
My soul is wait - ing for the Lord. I count on his word.



My soul is longing for the Lord more than watch - man for day - break.



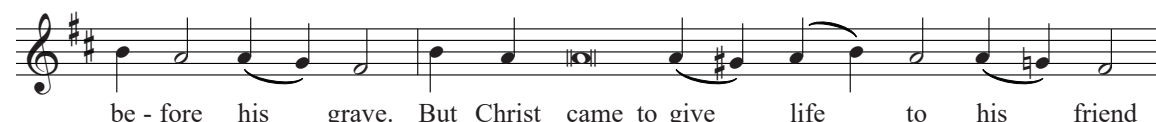
⑤
For two days, Lazarus has been in the grave, be - holding those who have died since



time be - gan. There he sees strange and fear - ful sights:



a num - berless multitude held in Ha - des' chains. There - fore his relatives weep bitter - ly



be - fore his grave. But Christ came to give life to his friend




so that all might proclaim with one voice: Bles - sed are you, O Sav - iour;



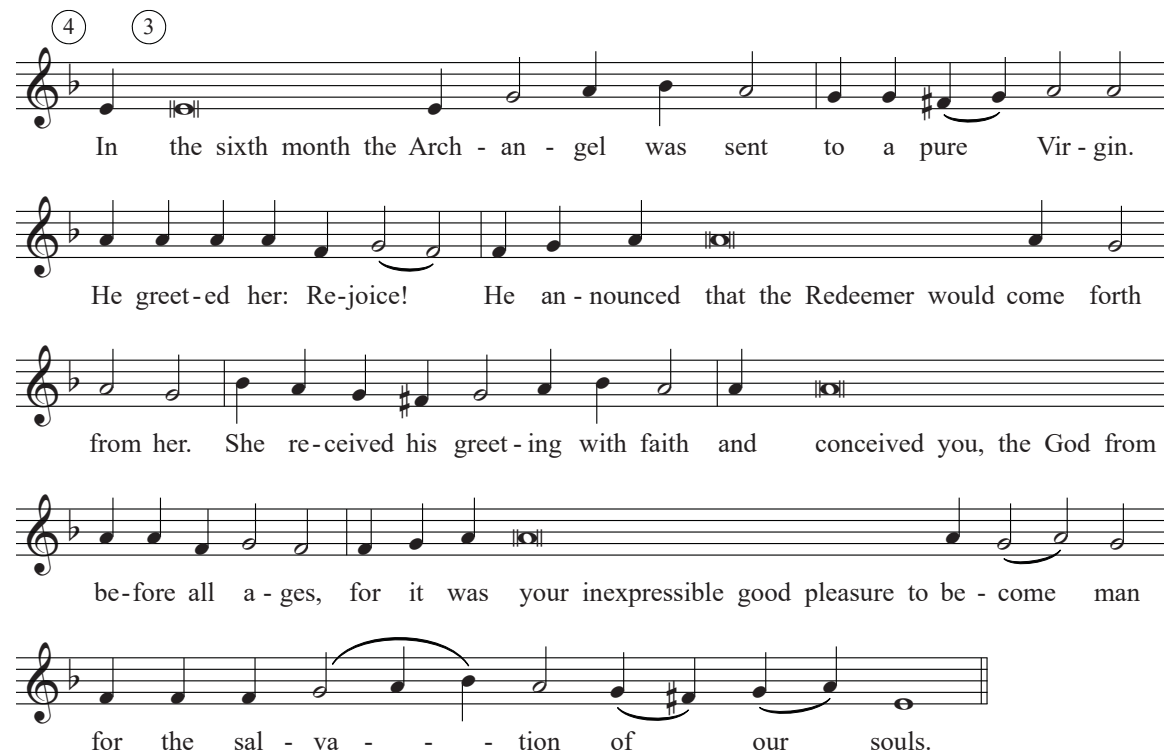
have mer - cy on us.

Cantor




Let the watch - man count on day-break and Is - ra - el on the Lord.


Stichera for the Annunciation - Tone 4 samohlasen



④ ③
In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.
He greet-ed her: Re-joice! He an - nounced that the Redeemer would come forth
from her. She re-ceived his greet - ing with faith and conceived you, the God from
be-fore all a - ges, for it was your inexpressible good pleasure to be - come man
for the sal - va - - - tion of our souls.

Cantor



Be - cause with the Lord there is mercy and fullness of redemp-tion,

Is - rael indeed he will re-deem from all its in - i - qui - ty.

All repeat: "In the sixth month the Archangel was sent..."

Old Testament Readings for Wednesday in the Sixth Week of the Fast

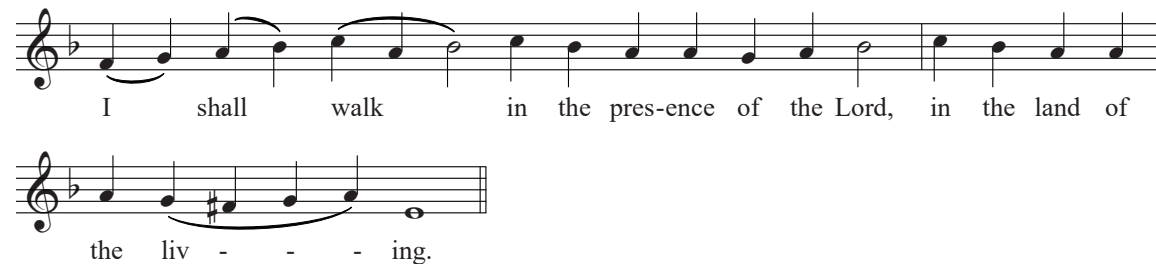
Deacon: Let us be attentive!

Celebrant: Peace be to all!

Deacon: Wisdom! Be attentive!

The faithful STAND.

Prokeimenon I - Tone 4 (Psalm 114: 9, 1)



I shall walk in the pres-ence of the Lord, in the land of
the liv - - - ing.

Verse: I love the Lord because he will hear my voice in supplication.

Deacon: Wisdom!

Lector: A Reading from Genesis

Deacon: Let us be attentive!

The faithful SIT while the lector chants the reading.

Lector: [Genesis 43:26 - 45:16] (EOT 280-282)

Deacon: Wisdom! Be attentive!

The faithful STAND.

Prokeimenon II - Tone 4 (Psalm 115: 9, 1)



My vows to the Lord I will ful - fill be - fore all

Deacon: Wisdom! Be attentive!

*The clergy and servers enter the sanctuary as "O Joyful Light" is sung.
The sanctuary and the faithful are incensed.*

O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,
the hea - ven - ly, ho - ly, bles - sed One, O Je - sus Christ: Now that we have
reached the set - ting of the sun, and see the eve - ning light, we sing to God,
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. It is fit - ting at all times to raise
a song of praise in meas - ured mel - o - dy to you, O Son of God, the
Giv - er of Life. There - fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

Cantor Praise the Lord, all you na - tions, ac - claim him all you peo - ples!
② The The - o - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke
to her the words of good news. She re - ceived the greet - ing with faith and con - ceived
you, the God from be - fore all a - ges. There - fore, we also rejoice and cry
out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:
Grant peace to the world and great mer - - cy to our souls.

Cantor Strong is the love of the Lord for us; he is faith - ful for - ev - er.
① Be - hold our res - to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words
is united with hu - man - i - ty. The er - ror is erased by the Arch - an - gel's voice,

for the vir - gin re - ceives the joy. What is earthly has be - come heav - en;
 the world is freed from the an - cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice
 to hymns: O Lord, our Creator and Re - deem - er, glo - ry to you!

The faithful STAND.

Tone 6 samohlasen

Cantor

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Holy Spir - it,
 now and ev - er and for - ev - er. A - men.

Doxastikon of the Annunciation - *Tone 6 samohlasen*

The Arch - an - gel Ga - bri - el was sent from heav - en to the Vir - gin
 to an - nounce the good news of her con - cep - tion. Com - ing to
 Naz - a - reth he was a - mazed as he reflected on the mys - te - ry:

How can the One Who Is incomprehen - si - ble in the high - est be born of a
 vir - gin? Heav - en is his throne, the earth is his foot - stool, and in a
 wom - an's womb he is con - tained. The six - winged seraphim and the many - eyed
 cherubim cannot look up - on him; yet, with a single word, he has been pleased to
 take on flesh. He re - mains the Word of God. Why do I stand still and
 not say to the Maid - en: Re - joice, Full of Grace, the Lord is with you;
 Re - joice, pure Vir - gin; re - joice, Un - wed - ded Bride; re - joice, Moth - er of Life;
 bless - ed is the fruit of your womb?

As the Doxastikon is sung, the Little Entrance with the holy gospel book and censer is made through the northern door and the holy doors.